California Department of Education • July 2021

**English Language Proficiency Assessments for California (ELPAC)**

# Initial ELPAC Computer-Based Assessment Parent and Guardian Notification Letter Template

**Directions:** Adapt this letter by using school letterhead and inserting school information  
where indicated in brackets.

Kính gửi Phụ huynh/Người giám hộ:

Khi đăng ký cho con đi học, quý vị đã cho biết rằng con mình nói một ngôn ngữ không phải tiếng Anh. Tại các trường công lập ở California, tất cả học sinh nhập học lần đầu tiên sẽ được đánh giá bằng bài Đánh giá Trình độ Thông thạo Anh ngữ Ban đầu cho California, hoặc “ELPAC Ban đầu” nếu ngôn ngữ mẹ đẻ của các em không phải là tiếng Anh.

ELPAC Ban đầu là một bài kiểm tra bắt buộc mà sẽ giúp tìm ra những học sinh cần được trợ giúp học tiếng Anh bằng cách xác định xem học sinh đó là người học tiếng Anh hay đã thông thạo tiếng Anh. Điều này là rất quan trọng nhằm giúp các em có thể nhận được sự hỗ trợ cần thiết để học tốt tất cả các môn học ở trường. Giọng nói của con quý vị sẽ được ghi lại trong phần Nói của bài kiểm tra trên máy tính. Một tỷ lệ nhỏ các câu trả lời của học sinh sẽ được sử dụng để xác nhận tính chính xác của việc cho điểm và sẽ không được sử dụng để nhận dạng. Tất cả các câu trả lời đã ghi lại sẽ bị hủy sau khi điểm số được xác nhận.

Dựa trên kết quả Khảo sát Ngôn ngữ Gia đình, **con quý vị sẽ được đánh giá với ELPAC Ban đầu**.

Năm nay, các kiểm tra ELPAC có thể được thực hiện từ xa, trực tiếp hoặc thông qua việc kết hợp giữa kiểm tra trực tiếp và từ xa, dựa trên các hướng dẫn của sở y tế công cộng của quận. Vào thời điểm này, **[insert district name]** có kế hoạch thực hiện các kiểm tra ELPAC ***[insert: in person, remotely, or through a combination of in-person and remote]*** đối với tất cả các học sinh đủ điều kiện. Chúng tôi sẽ sớm cung cấp thêm thông tin về việc kiểm tra vào mùa xuân.

***[remove this section if administering in-person]****:* Học sinh sẽ làm bài kiểm tra trong môi trường an toàn ở nhà và sẽ kết nối với giám khảo bài kiểm tra trên máy tính. Để đảm bảo rằng mỗi học sinh nhận được điểm số chính xác nhất và để giữ cho việc kiểm tra được công bằng cho tất cả học sinh, chúng tôi cung cấp các hướng dẫn sau cho bài kiểm tra của học sinh:

* Quý vị được phép giúp con mình truy cập vào bài kiểm tra.
* Xin đừng trao đổi về các câu hỏi trong bài kiểm tra hoặc bất kỳ tài liệu nào dành cho bài kiểm tra với bất kỳ ai trước, trong hoặc sau khi kiểm tra.
* Không ai được phép ghi lại bài kiểm tra hoặc sử dụng máy ghi hình hay bất kỳ thiết bị nào khác để chụp ảnh các câu hỏi kiểm tra hay hình con quý vị khi đang làm bài kiểm tra.
* Để đảm bảo rằng con quý vị đang hoàn thành bài kiểm tra mà không cần bất kỳ sự trợ giúp nào, con quý vị sẽ được giám sát qua video và âm thanh (máy ghi hình và micrô qua web) trong khi làm bài kiểm tra.
  + Máy ghi hình chỉ được sử dụng để quan sát con quý vị và môi trường xung quanh trẻ trong quá trình kiểm tra và sẽ không ghi lại phiên kiểm tra. Vui lòng làm theo tất cả các hướng dẫn do giám khảo bài kiểm tra đưa ra về vị trí đặt máy ghi hình.
  + Nếu con quý vị không thể sử dụng máy ghi hình, micrô và loa hoặc tai nghe của máy tính trong quá trình làm kiểm tra từ xa thì quý vị có thể liên lạc với ***[insert name and contact information]*** để biết cách khác cho con quý vị thực hiện bài kiểm tra.
* Để biết thêm thông tin, hãy truy cập trang web Nguồn hỗ trợ dành cho Phụ huynh/Người giám hộ tại <https://www.elpac.org/resources/parent-resources/>

Quý vị là một phần quan trọng trong việc giáo dục cho con mình. Để giúp con sẵn sàng cho bài kiểm tra, quý vị có thể:

* Đọc cho con nghe hoặc để con đọc cho quý vị nghe một cách thường xuyên.
* Sử dụng các bức tranh và yêu cầu con nói cho quý vị biết những gì chúng nhìn thấy hoặc những gì đang xảy ra trong mỗi bức tranh.
* Tạo cơ hội cho con quý vị sử dụng ngôn ngữ bên ngoài trường học.
* Trao đổi với giáo viên của con quý vị về các kỹ năng nghe, nói, đọc và viết của con để giúp hỗ trợ sự tiến bộ của trẻ.

Để tìm hiểu thêm về ELPAC, hãy truy cập trang web Hướng dẫn Cần biết dành cho Phụ huynh của Bộ Giáo dục California tại <https://www.cde.ca.gov/ta/tg/ca/parentguidetounderstand.asp>.

Quý vị cũng có thể tham khảo các câu hỏi kiểm tra mẫu trong các bài kiểm tra thực hành, có thể tìm thấy trên trang web Khởi đầu Thông minh hơn của ELPAC tại <https://elpac.startingsmarter.org/>.

Nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi nào về việc con mình tham gia bài kiểm tra ELPAC thì vui lòng liên lạc với **[*insert name of school contact*]** tại **[*insert phone number and/or e-mail address*].**

Trân trọng,

**[*Insert name of LEA superintendent or school principal*]**

**[Superintendent/Principal]**